

周末死神之日 把握機會狂歡

恒 大英萃

隔星期五見報

九月開學，老師和同學們每天都為網上課程忙個不可開交，由mad Monday（忙亂的星期一）作戰至thank God it's Friday（T.G.I.F：感謝主，終於捱到星期五了），一星期忙足五天，難怪大家都特別喜愛周末，說「Have a nice weekend!」時也格外開心。不講不知，Saturday一名原來大有來頭。你可能會想：Saturday就是Saturn's day（土星日），Sunday就是Sun's day（太陽日），Monday不就是Moon's day（月亮日）嘛，這樣都不過是古人隨意用天上星宿來命名罷了，就像日文用日、月、金、

木、水、火、土來為一星期七天命名，有什麼稀奇？

不過，星期六之所以稱為Saturday，背後絕對是有明確原因的。在希臘神話中，宙斯大帝宙斯（Zeus）的父親是十二位泰坦（Titans）巨神中最年輕和最勇有謀的克羅諾斯（拉丁語：Kronos，英語：Cronus）。克羅諾斯是天空之神尤諾斯（Uranus）和大地之母蓋亞（Gaia）之幼子，更是十二巨神的領袖，手執鐮刀推翻暴君父親之後，祂帶領眾神開創了希臘神話中的黃金時代，並掌管大地的農業與豐收，是為「農業之神」。

到了羅馬時代，克羅諾斯的羅馬名字就是薩頓（Saturn），太陽系第六顆行星，即土星（Saturn）就是為了紀念薩頓這位不朽男

神而命名的。嚴格來說，星期六 Saturn's day，其實並不能稱為土星日，因為Saturday之原意是要大家記住男神薩頓的神話，勞動一周過後好好感受每周富足又美好的最後一天，輕鬆愉快地享受豐盛果實，所以周末狂歡（Saturday night's fever）也絕不為過。

與此同時，由於「農業之神」克羅諾斯（Kronos）與「時間之父」柯羅諾斯（Khronos）的拉丁文讀法和串法都甚為相似，後來在羅馬神話中，兩位神祇二合為一，Cronus與Chronus等同化後，薩頓也就成了「時間之神」，象徵宇宙秩序的第一因，亦即一在永在、自有永有、無始無終、循環不息的時間。一如春夏秋冬之四季，一周七天也有其周而復始的循環。因此，周末

（Saturday）以薩頓（Saturn）來命名就再合適不過了，每星期來到Saturday這個終結點，新的一周又重新開始，Saturn's day的本義就是循環不息的時間。

最後，不知讀者有否留意，薩頓這位「時間之神」手執鐮刀的造型，是否跟那人毛骨悚然的某位極為相似呢？不錯，「時間之神」其實就是「死神」，世上無人可以逃過時間，生老病死的循環，也包含在Saturn的本質當中，所以，令人害怕的「死神」，也時刻手執鐮刀，提醒各位要把握今日（carpe diem）。



■手執鐮刀的死神，提醒各位要把握現在。資料圖片

■曹穎實博士
香港恒生大學英文系副教授



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

父親未必是爸爸

騎 呢遊學團

星期五見報

上回提到Mark Wahlberg想奪走韋法連路的好爸爸形象，這次到韋法連路反擊了。他花了很多錢（spends tens of thousands of dollars），在聖誕節買了一隻小馬（pony）給他的繼女（step daughter），再買了一季的籃球門票（NBA Season tickets），好讓他可以跟繼子（step sons）一起去看球賽。

整套電影，就是描述韋法連路和Mark Wahlberg的明爭暗鬥，所以連電影的副標題（tag line），都是以「爸爸對繼父」（Dad vs Step Dad）為題。

更重要的是，這套電影用一個輕鬆的手法。去探討什麼是「父親」，和什麼是「爸爸」（The difference between what makes a "father" and a "dad".）。

「父親」和「爸爸」，在表面上是非常接近的意思（The words "dad" and "father" are very similar on the surface），但其實這兩個字是不能輕易互換的（The two words cannot be used interchangeably.）。

父親有血緣關係

這也許就是現時英美兩個的現實寫照，因為西方社會的離婚率（divorce rate）平均比亞洲高，所以不少

孩子都要和繼父（step dad）相處。通常，「父親」（father）是指有血緣關係的（biological connection），而「爸爸」（dad）則是在描述一種心靈上的關係（a spiritual connection）。

爸爸陪孩子成長

「爸爸」會直接參與孩子的成長，對他們的養育過程有貢獻（A dad would help his kids grow up, raise them and nurture them.）。也可以說「爸爸」是會在需要他時，他就會出現（A dad is someone that is there for his children）。

其實這套電影，就是講述兩個「父親」（fathers），一個生父（biological dad），一個繼父（step dad），怎樣去陪伴孩子成長，去成為孩子心目中的「爸爸」（dad）。

其實最清楚誰是「父親」，誰是「爸爸」的人，不單是孩子們，還有就是這個家庭的「媽媽」（mum）。

因為在一個家庭中，媽媽也有權決定孩子的爸爸是誰呢。（It's not just up to dads to be dads. It's up to moms to allow dads to be dads, too!）

所以我建議大家可以看看這部《Daddy's Home》（左一爸右一爸）的電影，好笑之餘，又可以明白到做一個真正爸爸的竅門。

■岑皓軒 騎呢領隊

畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬猶楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

《生生不息》

水 墨大展

隔星期五見報

作者：周明安

簡介：周明安，1949年生於廣州，祖籍中國山西河曲。現為四川省詩書畫院專職畫家，中國一級美術師。周擅長花鳥動物畫，尤擅畫虎，師從著名畫家閻松父先生。其作品多次參加國內外大型畫展，出版有《周明安作品集》、《周明安畫虎精品選》等。



■資料提供：



趣 談英語

逢星期五見報

BRITISH COUNCIL

Money

Are you good with money? Read the text to find out about British teenagers and their cash!

What do you do with money? Do you spend it or save it? Do you get pocket money from your parents or do you work to earn money?

Pocket money
Most teenagers in Britain receive pocket money from their parents. They might have to do chores to get their pocket money, helping at home with tasks like cleaning, cooking, washing up, and ironing.

Part-time work
A part-time job is an option for teenagers who don't have pocket money or who want to earn extra money. About 15 per cent of teenagers have a job. Only children over 13 can work. Popular part-time jobs for teens include babysitting, delivering newspapers, shop work and restaurant work.

Children in Britain can work a maximum of two hours a day on a school day but not during school hours. At weekends and during school holidays, they can work longer hours.

Banks
Some children and teenagers have a bank account. There is no legal age limit at which you can open a bank account, but a bank manager can decide whether to allow a child or young person to open an account. Parents can put pocket money directly into their child's bank account. Most banks have a prepaid bank card designed for young people.

So, many teenagers are getting experience of working part-time, dealing with banks and deciding whether to save or spend their money. These are all steps towards becoming a financially independent adult and earning and looking after your own money.

Activity 1 – True or false

Are the sentences true or false?

- About 15 per cent of British teenagers work to earn money.
- Young people sometimes look after children to earn money.
- Some parents pay money directly into their child's bank account.
- Most banks have a special bank card for young people.

True	False
True	False
True	False
True	False

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish teens

© British Council 2018

樹 仁手記

隔星期五見報

上回孫天倫教授分享了她的成長路，以及作為心理學家的她對現今生涯規劃的看法，讓我了解自己的重要。但是小記還是不明白，好多人生活很好，工作也很順利，那為何還要做出生涯規劃？

今次邀請了香港心理學會註冊輔導心理學家兼亞洲專業輔導及心理協會註冊臨床督導黃家盈小姐接受訪問。黃小姐對小記的問題這樣回應：

「每個人或多或少都會想像自己的將來，也希望自己的將來是幸福的。人生是個旅途，若然你去旅行，都會事先計劃一下，為了有個愉快旅途做好準備。你會向着想去的地方編訂行程，估算一下所需的時間和物資，還有風險。人生旅途更要規劃，你可以為夢想制定長遠實踐方案，又或者在每個階段訂立短期人生目標，為你所追求的幸福給予前進的動力。」

隨遇而安不好嗎？小記總覺得看不見將來，而且天有不測之風雲，萬一我計劃好了但遇到阻滯，豈不是枉費心機？

「當你遇到逆境，心裏很自然會有些不安感。但當你心中有個目標，認清前方，你會更有能力去應

對困難和排除障礙。這是心理學裏所說的抗逆力，比隨遇而安積極多呢。而且，生涯規劃不是說說算了。對學生而言，其中一個可以做的規劃就是職業規劃，即是將來從事的工作。做規劃時要有三個考量：第一是個人考量，包括個人價值觀、性格、興趣、能力；第二是環境考量，包括家庭期望、社會需要、行業情況；第三是時間考量，究竟這是長遠還是短期的計劃。」

可以給個例子嗎？我想知生涯規劃如何將理想變成現實……

「比如有很多人從小就有藝術天分，很喜歡上美術課，或者喜歡美的東西。當你擁有『美』這個興趣和能力，就問問自己到底想要什麼。有人夢想當藝術畫家，但在香港做畫家很難，你可能要考慮到外國學藝術，那就要及早向家人提出。若果沒有出國的能力，你也可以選擇香港的藝術訓練課程，說不定你還可以到海外交流。只要你認清前路，再按部就班，要實現畫家夢並非沒有可能。若果你只想找份與『美』相關的工作，那選擇就更廣了。喜歡電影或攝影可以讀傳理，喜歡動畫則可以讀與數碼相關的課程。」

生涯規劃並不死板，反而需要彈性。我們為了將來而規劃，首要條件是要了解自己，並容許自己改變，隨際遇作出合適選擇。

被訪者介紹：黃小姐畢業於香港樹仁大學社會科學碩士（輔導心理學），現於香港樹仁大學輔導暨研究中心擔任輔導心理學家，致力推廣生涯規劃理念，為學校及社福機構的教職員和輔導員提供受認可的專業培訓。



香港樹仁大學
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY

星期一

• 通識時事聚焦 / 品德學堂
• 百搭通識

星期二

• 通識博客 / 通識中國

星期三

• 中文星級學堂
• 百科啟智 STEM

星期四

• 通識文憑試摘星攻略

星期五

• 文江學海